

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS G.Tables de translittération	Version 20.10.04
----------------------------	---	---------------------

IDS G. Tables de translittération

IDS G.0: Liste des tables

Dans IDS les écritures non latines sont translittérées (contrairement aux AACR2 d'origine (édition anglo-américaine) qui prescrivent une transcription adaptée à la langue anglaise selon les 'ALA Library of Congress Romanization Tables').

Jusqu'à fin 1999, les différents réseaux ont continué à utiliser les normes de translittération en vigueur avant la migration:

Langue	IDS BS/BE	NEBIS	IDS ZH Uni IDS SG	IDS LU
Hébreu	ISO R 259 1962	DIN 31636		
Grec	DIN 31 634 1982	DIN 31634 (anc.) ELOT 743 (mod.)		
Cyrillique	ISO R 9 1968	DIN 1460		DIN 1460
Arabe	ISO R 233 1961	ISO R 233 1961		
Chinois	Pinyin	Pinyin		
Japonais	Hepburn	Hepburn		
Indien	ALA-LC	ALA-LC		

Dès 2000, les normes de translittération sur lesquelles les spécialistes se sont mis d'accord pour chaque langue sont utilisées dans tout IDS:

Langue	Norme	Table (en allemand)
Hébreu	DIN 31636 d'avril 1982 (version simplifiée selon p. 4, note 24 de la norme).	Anhang IDS G.1
Grec ancien	DIN 31634	Anhang IDS G.2
Grec moderne	ELOT 743	Anhang IDS G.3
Cyrillique	ISO R 9 1968	Anhang IDS G.4
Arabe	ISO R 233 1961	Anhang IDS G.5
Cyrillique (langues non slaves)	RAK	Anhang IDS G.6
Chinois	Pinyin	
Japonais	Hepburn	
Autres langues en écriture non latine	ALA-LC	